

DIREKTIVA 2006/113/EZ EUROPSKOGA PARLAMENTA I VIJEĆA
od 12. prosinca 2006.
o potrebnoj kakvoći vode za uzgoj školjkaša
(kodificirana verzija)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

Uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 175. stavak 1.,

Uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

Uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora,

Nakon savjetovanja s Odborom regija,

Djelujući u skladu s postupkom predviđenim člankom 251. Ugovora ⁽¹⁾,

Budući da:

- (1) Direktiva 79/923/EEZ od 30. listopada 1979. o potrebnoj kakvoći vode za uzgoj školjkaša ⁽²⁾ je značajno izmijenjena ⁽³⁾. U interesu jasnoće i racionalnosti tu bi Direktivu trebalo kodificirati.
- (2) Zaštita i poboljšanje okoliša iziskuju konkretne mjere za zaštitu voda od onečišćenja, uključujući vode za uzgoj školjkaša.
- (3) Nužno je zaštititi određene populacije školjkaša od različitih štetnih posljedica uzrokovanih ispuštanjem onečišćujućih tvari u more.
- (4) Odlukom br. 1600/2002/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 22. srpnja 2002. kojom se utvrđuje Šesti akcijski program Zajednice za zaštitu okoliša ⁽⁴⁾ predviđena je zajednička izrada ciljeva kakvoće postavljanjem različitih zahtjeva koje okoliš mora zadovoljiti, među ostalim i definicije pokazatelja za vodu, uključujući vode za uzgoj školjkaša.
- (5) Razlike između odredaba o potrebnoj kakvoći voda za uzgoj školjkaša koje su na snazi u različitim državama članicama mogu dovesti do nejednakih uvjeta tržišnog nadmetanja i time neposredno utjecati na funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

⁽¹⁾ Mišljenje Europskoga parlamenta od 12. listopada 2006. (još uvijek nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 30. studenog 2006.

⁽²⁾ SL L 281, 10. studenog 1979., str. 47. Direktiva dopunjena Direktivom 91/692/EEZ (SL L 377, 31. prosinca 1991., str. 48.).

⁽³⁾ Vidjeti Dio A Dodatka II.

⁽⁴⁾ SL L 242, 10. rujna 2002., str. 1.

- (6) Kako bi se ispunili ciljevi ove Direktive, države članice moraju odrediti vode na koje će se Direktiva primjenjivati i moraju odrediti granične vrijednosti koje odgovaraju određenim pokazateljima. Vode određene na taj način trebat će se uskladiti s tim vrijednostima u roku od šest godina od njihovog određenja.
- (7) Kako bi se osigurala kontrola kakvoće vode potrebne za uzgoj školjkaša, potrebno je uzimati minimalan broj uzoraka i potrebno je provesti mjerenja vezana uz pokazatelje navedene u Dodatku I. Takvo se uzorkovanje može smanjiti ili obustaviti u svjetlu rezultata mjerenja.
- (8) Države članice nisu u mogućnosti kontrolirati određene prirodne okolnosti i stoga je nužno predvidjeti mogućnost odstupanja od ove Direktive u nekim slučajevima.
- (9) Tehnički i znanstveni napredak može potaknuti brzu prilagodbu određenih zahtjeva iznesenih u Dodatku I. Kako bi se olakšalo uvođenje mjera potrebnih za tu svrhu, potrebno je uspostaviti proceduru kojom će se uspostaviti uska suradnja između država članica i Komisije. Takva bi se suradnja trebala odvijati unutar Odbora za prilagođavanje tehničkom i znanstvenom napretku uspostavljenog člankom 13. stavak 1. Direktive 2006/44/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 6. rujna 2006. o kakvoći slatkih voda kojima je potrebna zaštita ili poboljšanje kako bi omogućile život riba ⁽¹⁾.
- (10) Ova Direktiva ne smije dovesti u pitanje obveze država članica vezane uz vremenske rokove za prenošenje Direktiva navedenih u Dijelu B Dodatka II u nacionalno zakonodavstvo.

USVOJILI SU SLJEDEĆU DIREKTIVU:

Članak 1.

Ova se Direktiva odnosi na kakvoću voda za uzgoj školjkaša i primjenjuje se na one priobalne i bočate vode koje su države članice odredile kao vode kojima je potrebna zaštita ili poboljšanje kako bi omogućile život i rast školjkaša (školjkaši i gastropodni mekušci) i time pridonijele visokoj kakvoći jestivih školjkaških proizvoda.

Članak 2.

Pokazatelji primjenjivi na vode određene od strane država članica navedeni su u Dodatku I.

⁽¹⁾ SL L 264, 25. rujna 2006., str. 20.

Članak 3.

1. Države članice moraju za određene vode odrediti vrijednosti pokazatelja navedenih u Dodatku I, ukoliko se vrijednosti nalaze u stupcu G ili stupcu I. Pritom se moraju pridržavati komentara sadržanih u svakom od ta dva stupca.
2. Države članice ne mogu odrediti vrijednosti blaže od onih navedenih u stupcu I Dodatka I i moraju nastojati poštovati vrijednosti u stupcu G, uzimajući u obzir načelo navedeno u članku 8.
3. Za ispuštanje efluenata obuhvaćenih pokazateljima „organohalogene tvari“ i „metali“, emisijske norme koje su utvrdile države članice u skladu s Direktivom 2006/11/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 15. veljače 2006. o onečišćenju izazvanom određenim opasnim tvarima ispuštenima u vodeni okoliš Zajednice ⁽¹⁾ primjenjuju se u isto vrijeme kada i ciljevi kakvoće i druge obveze koje proizlaze iz ove Direktive, osobito one vezane uz uzorkovanje.

Članak 4.

1. Države članice će odrediti vode za uzgoj školjkaša i mogu naknadno izvršiti dodatna određenja.
2. Države članice mogu revidirati određenje nekih voda uslijed čimbenika nepredviđenih u vrijeme njihova određivanja, uzimajući u obzir načelo navedeno u članku 8.

Članak 5.

Države članice će uspostaviti programe kako bi se smanjilo onečišćenje i kako bi se osiguralo da određene vode u roku od šest godina nakon njihova određivanja u skladu s člankom 4. odgovaraju i vrijednostima koje su države članice odredile u skladu s člankom 3. i komentarima navedenima u stupcima G i I Dodatka I.

⁽¹⁾ SL L 64, 4. ožujka 2006., str. 52.

Članak 6.

1. Za potrebe primjene članka 5., smatrat će se da određene vode ispunjavaju odredbe ove Direktive ako uzorci takvih voda, uzimani minimalnom učestalosti određenom u Dodatku I na istoj točki uzorkovanja u razdoblju od 12 mjeseci, pokažu da vode zadovoljavaju i vrijednosti koje su postavile države članice u skladu s člankom 3. i komentare navedene u stupcima G i I Dodatka I vezano uz:

- (a) 100% uzoraka za pokazatelje „organohalogene tvari“ i „metali“,
- (b) 95% uzoraka za pokazatelje „salinitet“ i „otopljeni kisik“,
- (c) 75% uzoraka za ostale pokazatelje nabrojane u Dodatku I.

Ako je, u skladu s člankom 7. stavak 2., učestalost uzorkovanja za sve pokazatelje u Dodatku I osim „organohalogene tvari“ i „metali“ niža od one naznačene u Dodatku I, vrijednosti i komentari spomenuti u prvom podstavku ovoga stavka moraju biti zadovoljeni u svim uzorcima.

2. Slučajevi u kojima se ne poštuju vrijednosti koje su postavile države članice u skladu s člankom 3. ili komentari sadržani u stupcima G i I Dodatka I neće se uzimati u obzir prilikom izračuna postotaka predviđenih 1. stavkom kada su takvi slučajevi posljedica katastrofe.

Članak 7.

1. Nadležna tijela u državama članicama provodit će operacije uzorkovanja, čija je minimalna učestalost utvrđena u Dodatku I.

2. Kada nadležno tijelo ustanovi da je kakvoća određenih voda znatno viša od one koja bi bila dobivena primjenom vrijednosti uspostavljenih u skladu s člankom 3. i komentarima sadržanima u stupcima G i I Dodatka I, učestalost uzorkovanja se može smanjiti. Kada nema onečišćenja ili opasnosti od pogoršanja kakvoće voda, nadležno tijelo može odlučiti da uzorkovanje nije potrebno.

3. Ukoliko se uzorkovanjem pokaže da se ne poštuje vrijednost koju je odredila država članica u skladu s člankom 3. ili komentar iz stupca G ili I u Dodatku I, država članica mora ustanoviti je li to posljedica slučaja, prirodne pojave ili onečišćenja, te će usvojiti odgovarajuće mjere.

4. Nadležno tijelo svake države članice će posebice na temelju lokalnih okolišnih uvjeta utvrditi točno mjesto uzimanja uzoraka, udaljenost toga mjesta od najbližeg mjesta na kojemu se ispuštaju onečišćujuće tvari, te dubinu na kojoj će se uzimati uzorci.

5. Referentne metode analize za izračunavanje vrijednosti dotičnih pokazatelja nalaze se u Dodatku I. Laboratoriji koji primjenjuju druge metode moraju osigurati da su dobiveni rezultati jednakovrijedni ili usporedivi s onima navedenima u Dodatku I.

Članak 8.

Primjena mjera poduzetih u skladu s ovom Direktivom ne smije ni u kojem slučaju, bilo izravno ili neizravno, dovesti do povećanog onečišćenja priobalnih i boćatih voda.

Članak 9.

Države članice mogu u bilo kojem trenutku za određene vode postaviti strože vrijednosti od onih utvrđenih ovom Direktivom. Mogu također utvrditi odredbe koje se odnose na pokazatelje koji nisu predviđeni ovom Direktivom.

Članak 10.

Kada država članica razmatra određivanje voda za uzgoj školjkaša u neposrednoj blizini granice s drugom državom članicom, te će se države članice međusobno savjetovati kako bi odredile dionice takvih voda na koje bi se ova Direktiva mogla primjenjivati, kao i posljedice koje bi se izvukle iz zajedničkih ciljeva kakvoće. Te će posljedice, nakon službenih konzultacija, odrediti svaka od država članica na koju se to odnosi. Komisija može sudjelovati u tim raspravama.

Članak 11.

Države članice mogu odstupiti od ove Direktive u slučaju iznimnih vremenskih ili geografskih uvjeta.

Članak 12.

Izmjene i dopune koje su potrebne kako bi se G vrijednosti pokazatelja i metode analize sadržane u Dodatku I prilagodile tehničkom i znanstvenom napretku usvojiti će Odbor uspostavljen člankom 13. stavak 1. Direktive 200/644/EZ u skladu s postupkom navedenim u članku 13. stavak 2. iste.

Članak 13.

1. U svrhu primjene ove Direktive, države članice moraju Komisiji pružiti informacije koje se odnose na:
 - (a) vode određene u skladu s člankom 4. stavak 1., u sažetom obliku,
 - (b) reviziju određivanja nekih voda u skladu s člankom 4. stavak 2.,
 - (c) odredbe donesene kako bi se uspostavili novi pokazatelji u skladu s člankom 9.
2. Kada država članica primjenjuje odredbe članka 11., o tome mora odmah obavijestiti Komisiju, navodeći svoje razloge i predviđena razdoblja.
3. Još općenitije, države članice moraju Komisiji, na njezin opravdan zahtjev, dostaviti sve informacije potrebne za primjenu ove Direktive.

Članak 14.

U trogodišnjim vremenskim razmacima, a po prvi put za razdoblje od 1993. do 1995., države članice će Komisiji dostavljati informacije o provedbi ove Direktive u obliku sektorskog izvješća koje će obuhvaćati i ostale relevantne direktive Zajednice. Izvješće treba biti sastavljeno na temelju upitnika ili nacрта koji je izradila Komisija u skladu s postupkom navedenim u članku 6. stavak 2. Direktive Vijeća 91/692/EEZ od 23. prosinca 1991. o standardiziranju i racionaliziranju izvješća o provedbi određenih direktiva koje se odnose na okoliš ⁽¹⁾. Upitnik ili nacrt treba dostaviti državama članicama šest mjeseci prije početka razdoblja na koje se izvješće odnosi. Izvješće je potrebno dostaviti Komisiji u roku od devet mjeseci od kraja njime obuhvaćenog trogodišnjeg razdoblja.

⁽¹⁾ SL L 377, 31. prosinca 1991., str. 48. Direktiva je izmijenjena Uredbom (EK) br. 1882/2003 Europskoga parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31. listopada 2003., str. 1.).

Komisija će objaviti izvješće Zajednice o provedbi ove Direktive u roku od devet mjeseci od primitka izvješća država članica.

Članak 15.

Države članice će Komisiji dostaviti tekstove glavnih odredaba nacionalnoga prava koje budu donijele na području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 16.

Ovime se ukida Direktiva 79/923/EEZ, ne dovodeći u pitanje obveze država članica koje se odnose na vremenske rokove za prenošenje Direktiva navedenih u Dijelu B Dodatka II u nacionalno zakonodavstvo.

Pozivanja na opozvanu Direktivu tumačiti će se kao pozivanja na ovu Direktivu i potrebno ih je čitati u skladu s korelacijskom tablicom u Dodatku III.

Članak 17.

Ova Direktiva stupa na snagu 20. dana nakon dana njezine objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 18.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu, 12. prosinca 2006. godine.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće
Predsjednik
M. PEKKARINEN

DODATAK I

KAKVOĆA VODA ZA UZGOJ ŠKOLJKAŠA

	Pokazatelj	G	I	Referentna metoda analize	Minimalna učestalost uzorkovanja i mjerenja
1.	pH pH jedinica		7 - 9	- Elektrometrija Mjerenje <i>in situ</i> u vrijeme uzorkovanja	Svaka tri mjeseca
2.	Temperatura °C	ispust koji djeluje na vode za uzgoj školjkaša ne smije dovesti do povišenja temperature vode za više od 2°C u odnosu na temperaturu voda na koje ispust ne djeluje		- Termometrija Mjerenje <i>in situ</i> u vrijeme uzorkovanja	Svaka tri mjeseca
3.	Obojenje (nakon filtracije) mg Pt/l		Ispust koji djeluje na vode za uzgoj školjkaša ne smije dovesti do toga da boja vode nakon filtracije odstupa za više od 10 mg Pt/l od boje voda na koje ispust ne djeluje	- Filtriranje kroz membranu od 0,45 µm Fotometrijska metoda, korištenjem skale platina/kobalt	Svaka tri mjeseca
4.	Suspendirane krutine mg/l		Ispust koji djeluje na vode za uzgoj školjkaša ne smije dovesti do toga da sadržaj suspendiranih krutina u vodi bude veći od 30 % u odnosu na	- Filtriranje kroz membranu od 0,45 µm, sušenje na 105 °C i vaganje - Centrifugiranje (najmanje pet minuta s prosječnim	Svaka tri mjeseca

			sadržaj voda na koje ispust ne djeluje	ubrzanjem 2800 do 3200 g), sušenje na 105 °C i vaganje	
5.	Salinitet ‰	12 - 38 ‰	<p>≤ 40 ‰</p> <p>Ispust koji djeluje na vode za uzgoj školjkaša ne smije dovesti do toga da njihov salinitet za više od 10 ‰ premaši salinitet voda na koje ispust ne djeluje</p>	Konduktimetrija	Svakog mjeseca
6.	Otopljeni kisik (zasićenost ‰)	≥ 80 ‰	<p>≥ 70 ‰ (prosječna vrijednost)</p> <p>Pokaže li pojedinačno mjerenje vrijednost nižu od 70%, mjerenja će se ponoviti.</p> <p>Pojedinačno mjerenje ne smije ukazati na vrijednost nižu od 60%, osim ako ne postoje štetne posljedice za razvoj kolonija školjkaša</p>	<p>Winklerova metoda</p> <p>Elektrokemijska metoda</p>	Svakog mjeseca, s najmanje jednim uzorkom reprezentativnim za uvjete niske razine kisika na dan uzorkovanja. Međutim, u slučaju sumnji na velike dnevne varijacije, u jednom se danu moraju uzeti najmanje dva uzorka.
7.	Naftni ugljikovodici		<p>Ugljikovodici ne smiju biti prisutni u vodama za uzgoj školjkaša u takvim količinama u kojima bi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - stvorili vidljiv sloj na površini vode i/ili talog na školjkašima, - štetno djelovali na školjkaše 	- Vizualna inspekcija	Svaka tri mjeseca

8.	Organohalogene tvari	Koncentracija svake tvari u mesu školjkaša mora biti toliko ograničena da, u skladu s člankom 1., doprinosi visokoj kakvoći školjkaških proizvoda	Koncentracija svake tvari u vodi za uzgoj školjkaša ili u mesu školjkaša ne smije dosegnuti ili premašiti razinu koja ima štetne učinke na školjkaše i njihove ličinke	Plinska kromatografija nakon ekstrakcije prikladnim otapalima i purifikacije	Svaki pol godine
9.	<i>Metali</i> Srebro Ag Arsen As Kadmij Cd Krom Cr Bakar Cu Živa Hg Nikal Ni Olovo Pb Cink Zn mg/l	Koncentracija svake tvari u mesu školjkaša mora biti toliko ograničena da, u skladu s člankom 1., doprinosi visokoj kakvoći školjkaških proizvoda	Koncentracija svake tvari u vodi za uzgoj školjkaša ili u mesu školjkaša ne smije premašiti razinu koja ima štetne učinke na školjkaše i ličinke U obzir se moraju uzeti sinergijski učinci ovih metala	Atomska apsorpcijska spektrometrija kojoj, gdje je to prikladno, prethodi koncentracija i/ili ekstrakcija	Svaki pol godine
10.	Fekalni koliformi /100 ml	≤ 300 u mesu školjkaša i tekućini među ljušturama		Metoda razrjeđenja s fermentacijom u tekućim supstratima u najmanje tri epruvete u tri razrjeđenja. Supkulturacija pozitivnih epruveta na potvrđnoj podlozi. Brojanje metodom najvjerojatnijeg broja (MPN). Temperatura inkubacije 44 °C ± 0,5 °C	Svaka tri mjeseca
11.	Tvari koje djeluju na okus školjkaša		Koncentracija niža od one koja uzrokuje pogoršanje okusa školjkaša	Kušanje školjkaša u slučaju da se pretpostavlja prisutnost neke od tih tvari	

12	Saksitoksin (proizvode ga dinoflagelati)				
----	--	--	--	--	--

Kratice:

G = smjernice

I = obveza

DODATAK II

DIO A

Opozvana Direktiva s dopunom

Direktiva Vijeća 79/923/EEZ
(SL L 281, 10. studenog 1979., str. 47.)

Direktiva Vijeća 91/692/EEZ
(SL L 377, 31. prosinca 1991., str. 48.)

Jedino Dodatak I, točka (e)

DIO B

Vremenski rokovi za prenošenje u nacionalno zakonodavstvo

(spomenuti u članku 16.)

Direktiva	Rok za prenošenje
79/923/EEZ	6. studenog 1981.
91/692/EEZ	1. siječnja 1993.

DODATAK III

KORELACIJSKA TABLICA

Direktiva 79/923/EEZ	Ova Direktiva
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3.	Članak 3.
Članak 4(1) i (2)	Članak 4(1)
Članak 4(3)	Članak 4(2)
Članak 5.	Članak 5.
Članak 6(1), prvi podstavak, uvodna rečenica	Članak 6(1), prvi podstavak, uvodna rečenica
Članak 6(1), prvi podstavak, prva alineja	Članak 6(1), prvi podstavak, točka (a)
Članak 6(1), prvi podstavak, druga alineja	Članak 6(1), prvi podstavak, točka (b)
Članak 6(1), prvi podstavak, treća alineja	Članak 6(1), prvi podstavak, točka (c)
Članak 6(1), drugi podstavak	Članak 6(1), drugi podstavak
Članak 6(2)	Članak 6(2)
Članak 7.	Članak 7.
Članak 8.	Članak 8.
Članak 9.	Članak 9.
Članak 10.	Članak 10.
Članak 11.	Članak 11.
Članak 12.	Članak 12.
Članak 13., prvi stavak, uvodna rečenica	Članak 13(1), uvodna rečenica
Članak 13., prvi stavak, prva alineja	Članak 13(1), točka (a)
Članak 13., prvi stavak, druga alineja	Članak 13(1), točka (b)
Članak 13., prvi stavak, treća alineja	Članak 13(1), točka (c)
Članak 13., drugi stavak	Članak 13(2)
Članak 13., treći stavak	Članak 13(3)
Članak 14.	Članak 14.
Članak 15(1)	—
Članak 15(2)	Članak 15.
—	Članak 16.
—	Članak 17.
Članak 16.	Članak 18.
Dodatak	Dodatak I
—	Dodatak II
—	Dodatak III